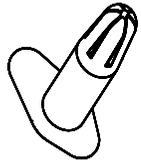


**Intraurethraler Katheter mit Ventil - Pumpe  
und Fernbedienung  
für Frauen mit atoner (schlaffer) Blase**

**Informationsbroschüre und Bedienungsanleitung für  
Patienten**

**BESCHREIBUNG**

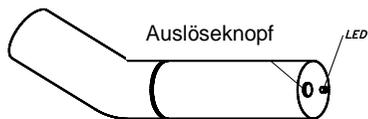
Der *In-Flow* - Katheter mit intraurethraler Ventilpumpe (**Abb. 1**) wurde konstruiert, um eine kontrollierte und vollständige Blasenentleerung bei Frauen mit atoner (schlaffer) Blase zu ermöglichen. Der Katheter enthält ein Ventil sowie eine Pumpe. Er wird durch eine kleine, handgroße, batteriebetriebene Fernbedienung (Aktivator) gesteuert. Der Katheter wird in Ihre Harnröhre eingeführt. Er ist so konstruiert, dass er dort zwischen Blasenhalshals und der äußeren Harnröhrenmündung fixiert bleibt.



**Abbildung 1 In-Flow**

**WIRKUNGSPRINZIP**

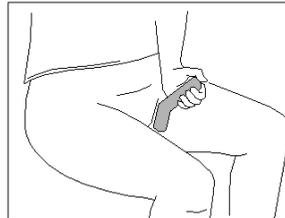
Um die Blase zu entleeren, platzieren Sie den Aktivator (**Abb. 2**) am Unterbauch über dem Schambein. Zum Einschalten wird der Auslöseknopf am Aktivator betätigt und während des Wasserlassens so gehalten. Hierdurch wird das Katheterventil geöffnet und der Urin durch die Pumpe aus der Blase transportiert. Menge und Durchfluss des Urins ist hierbei ähnlich wie beim normalen Wasserlassen. Nach beendeter Blasenentleerung wird nach 4 Sek. der Auslöseknopf losgelassen. Der Pumpvorgang ist beendet und das Ventil wieder geschlossen. Im Intervall ist die Kontinenz bis zum nächsten Einsatz des Aktivators hergestellt. Sollten Sie weitere Fragen haben, wird Ihnen diese sicher Ihr Arzt oder dessen Mitarbeiter beantworten.



**Abbildung 2 Der Aktivator**

**HINWEISE ZUR BLASENENTLEERUNG**

1. Sitzen Sie auf der Toilette wie zum normalen Wasserlassen.
2. Entfernen Sie die Schutzhülle von dem Aktivator.
3. Halten Sie den Aktivator (Fernbedienung) nahe an das Schambein, etwa 4 cm von der Harnröhren-Öffnung entfernt.



**Abbildung 3**

4. Um Wasser zu lassen, halten Sie den Auslöseknopf des Aktivators ständig gedrückt. (Die LED-Anzeige leuchtet auf).
5. Nachdem die Blase vollständig entleert ist, lassen Sie den Auslöseknopf des Aktivators los und warten solange, bis der Aktivator einen Signalton von sich gibt und die LED -Anzeige erlischt. Erst dann ist die Blasenentleerung abgeschlossen und das Magnetventil im Katheter wieder geschlossen. Jetzt können Sie den Aktivator entfernen.
6. Tupfen Sie vorsichtig den Intimbereich trocken. Bitte nicht wischen oder reiben, um ein Verrutschen des Katheters zu vermeiden
7. Falls notwendig, den Aktivator trocken wischen.
8. Die Schutzhülle wieder über den Aktivator schieben.

**Achtung!**

- Wenn die Schutzhülle entfernt ist, kann der Aktivator metallhaltige Gegenstände anziehen und Magnetstreifen (z.B. von Kredit- oder Bankkarten), wie auch Computerdisketten zerstören. Den ungeschützten Aktivator immer in einem Abstand von mindestens ½ Meter von solchen Gegenständen entfernt halten! Geschützt können Sie ihn unbedenklich in Ihrer Handtasche unterbringen.
- Den Aktivator nicht mit Wasser in Berührung bringen. **Bitte nur mit einem feuchten Tuch reinigen!**
- Während einer Schwangerschaft aber auch bei Verdacht auf eine Schwangerschaft, konsultieren Sie bitte sofort Ihren Arzt. Der Einsatz von *In-Flow* Kathetern während der Schwangerschaft ist wissenschaftlich nicht untersucht.

**Wie können Sie sich bei Problemen helfen?**

Eventuelles Problem	Mögliche Hilfe
Der Katheter verrutscht und gleitet in Ihre Harn-röhre zurück oder in die Blase. Der Katheter rutscht völlig aus Ihrer Harnröhre heraus.	Konsultieren Sie sofort Ihren Arzt.  Konsultieren Sie Ihren Arzt. Benutzen Sie zwischenzeitlich alternative Hilfsmittel zur Blasenentleerung (z.B. Selbst-/Fremd-Katheterisierung), bis ein neuer <i>In-Flow</i> eingesetzt werden kann.
Ungewollter Urinabgang am Katheter vorbei oder durch den Katheter hindurch.	Konsultieren Sie Ihren Arzt.
Infektionssymptome des Harntrakts (Reizung, Brennen, Schmerzen, Eiter, Fieber).	Konsultieren Sie Ihren Arzt.
Kein Urinfluss aus dem Katheter, wenn Sie die Fernbedienung aktivieren, obwohl Ihre Blase voll ist.	Entfernen Sie den Katheter und verwenden Sie eine alternative Methode zur Blasenentleerung.
Blut im Urin oder in der Unterwäsche.	Konsultieren Sie Ihren Arzt.
Sie müssen sich einer MRT oder einer radio-logischen Untersuchung unterziehen.	Entfernen Sie den Katheter oder konsultieren Sie Ihren Arzt.
Der Aktivator funktioniert nicht.	Überprüfen Sie die Batterien oder fragen Sie Ihren Arzt.
Sie haben Ihren Aktivator verloren.	Fragen Sie Ihren Arzt hinsichtlich Ersatzbeschaffung

### Bitte immer beachten!

- Führen Sie den Aktivator (Fernbedienung) und Ihren Patientenausweis immer mit sich.
- Entleeren Sie tagsüber die Blase alle 3 – 4 Stunden, oder entsprechend dem von Ihrem Arzt genannten Zeitplan. Die Blasenentleerung **muss** auch dann durchgeführt werden, wenn Sie keinen Harndrang verspüren oder kein Blasengefühl haben.
- Informieren Sie bitte sofort Ihren Arzt, wenn Sie vermuten oder wissen, dass Sie schwanger sind.
- Der *In-Flow* Katheter muss spätestens nach **29 Tagen** gewechselt werden. Die Resterilisation von bereits benutzten *In-Flow* Kathetern ist **nicht** möglich.

### Entfernen des *In-Flow* Katheters im Notfall

Falls ein sofortiges Entfernen des *In-Flow* Katheters notwendig werden sollte, können Sie sich selbst helfen. Ergreifen Sie einfach das aus der Hamröhre ragende Katheterende und ziehen Sie vorsichtig den *In-Flow* heraus. Nach dem Entfernen informieren oder konsultieren Sie bitte Ihren Arzt.

### Auswechseln der Batterien

Der Aktivator wird mit 2 Lithiumbatterien 3 Volt (CR123A) betrieben, die in jedem Fotofachgeschäft erhältlich sind. Die Batterien sollten alle 30 Tage ausgewechselt werden. Halten Sie bitte immer 2 Ersatz-Batterien bereit. Wenn die Leistung der Batterien zu Ende gehen, ertönt im Aktivator ein Signalton und die LED-Anzeige blinkt während der Anwendung.

### Die Batterien werden wie folgt gewechselt:

1. Entfernen Sie die Schutzhülle des Aktivators.
2. Schrauben Sie die Batterieabdeckung ab (**Abbildung 4**).
3. Entnehmen Sie die verbrauchten Batterien und entsorgen Sie diese nach Ihren örtlichen Vorschriften. **Versuchen Sie nicht die Original oder Ersatz Batterien neu aufzuladen!**
4. Wie in **Abbildung 5** dargestellt wird die erste Batterie gemäß der (+) und (-) Markierung eingelegt.

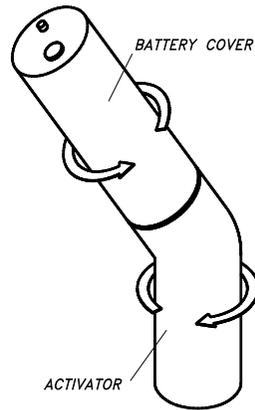


Abbildung 4

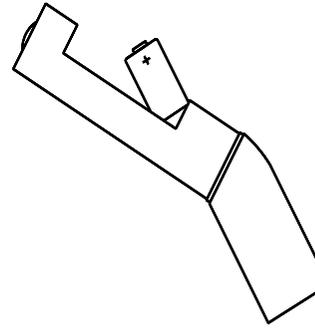


Abbildung 5

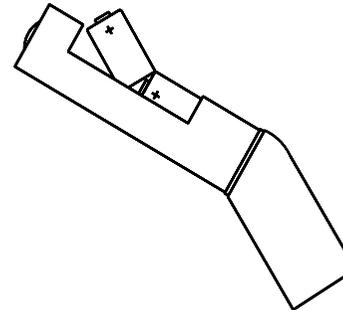


Abbildung 6

5. Die zweite Batterie wird mit der (+) Markierung nach oben auf die erste Batterie gesetzt und festgedrückt.
6. (**siehe Abbildung 6**)
7. Schrauben Sie die Batterieabdeckung wieder auf.
8. Durch drücken des Auslöseknopfs „öffnen“ können Sie die Funktionsbereitschaft des Aktivators testen.  
**Anmerkung:** Der Aktivator arbeitet nicht bei überzogener Schutzhülle.
9. Schieben Sie die Schutzhülle wieder über den Aktivator.

### Hersteller



Vesiflo, Inc.

8672 154<sup>th</sup> Ave. NE, Redmond, WA 98052 USA

Tel.: +1-425-242-6373 Fax: +1-425-497-1045

Internet: [www.vesiflo.com](http://www.vesiflo.com)

### Exklusivrepräsentant in Europa



mtm | medical technology marketing e.K.  
Waffenschmiedweg 30 a | 86911 Diessen  
Germany

Tel.: 0049-(0)8807-91138

Fax: 0049-(0)8807-940899

E-Mail: [mw@mtm-med.com](mailto:mw@mtm-med.com)

Internet: [www.mtm-med.com](http://www.mtm-med.com)

© 2003 Übersetzung Englisch / Deutsch  
mtm medical technology marketing e.K.

Für die fachliche Beratung bedanken wir uns bei  
Herrn Dr. med. D. Löchner-Ernst,  
eh. lt. OA Abtlg. Urologie, BG-Unfallklinik, Murnau

***InFlow***<sup>TM</sup> Intraurethraler Katheter mit Ventil - Pumpe

Katalog Nr. 203511-XX

***InFlow***<sup>TM</sup> Aktivator Katalog Nr. 403507-00

***InFlow***<sup>TM</sup> ist eine Handelsmarke von

Vesiflo, Inc.

U.S. und Internationale Patente sind beantragt.

© 2002 Vesiflo, Inc.

Alle Rechte vorbehalten.

CE 0459

P/N 203135 Rev C

Made in U.S.A.